

Revisione automatica di testi di studenti L2 con IA Generativa: soglie di competenza e impatto sulla correttezza grammaticale

Studente: Andrew Hatem Farouk Sadek

Relatore: Mirko Tavosanis

La tesi indaga in che misura e a partire da quale soglia di competenza linguistica l'uso delle intelligenze artificiali generative, in particolare ChatGPT-4, possa contribuire al miglioramento della correttezza grammaticale nei testi scritti da apprendenti di italiano L2. L'analisi si basa su un corpus di produzioni autentiche di studenti egiziani ai livelli A2, B1 e B2, confrontando le versioni originali con quelle corrette dall'IA e, per il livello A2, anche con le revisioni di docenti madrelingua. Sono stati applicati indicatori quantitativi (GULPEASE, lunghezza media del periodo, percentuale di lemmi del Vocabolario di base) e criteri qualitativi relativi a coesione, registro e fedeltà al senso originale. I risultati mostrano che l'efficacia dell'intervento automatico non cresce in modo lineare: a livello A2, l'IA tende a riscrivere ampie porzioni del testo, alterandone stile e livello; a livello B1 emerge una soglia di equilibrio in cui la correzione è utile e proporzionata, senza snaturare la voce dello studente; a livello B2, l'impatto è marginale, limitato a dettagli formali. Lo studio evidenzia il ruolo dell'IA come strumento di supporto didattico mirato, non come sostituto del docente, e sottolinea l'importanza di un uso critico e consapevole da parte degli apprendenti. Il livello B1 si configura così come la soglia oltre la quale l'intervento dell'IA diventa realmente efficace.